ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων

28.2.2006 PE 370.179v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 6-46

Σχέδιο γνωμοδότησης **(PE 367.833v01-00)**
Emine Bozkurt
Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πρόταση κανονισμού (COM(2005)0280 τελικό – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης επαναβεβαιώνει τα δικαιώματα που απορρέουν ιδίως από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις και τις διεθνείς υποχρεώσεις των κρατών μελών, τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις κοινοτικές συνθήκες, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, τους Κοινωνικούς Χάρτες που έχουν υιοθετηθεί από την Κοινότητα και το Συμβούλιο της Ευρώπης, καθώς και από τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.	(2) Ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης επαναβεβαιώνει τα δικαιώματα που απορρέουν ιδίως από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις και τις διεθνείς υποχρεώσεις των κρατών μελών, τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις κοινοτικές συνθήκες, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, τους Κοινωνικούς Χάρτες που έχουν υιοθετηθεί από την Κοινότητα και το Συμβούλιο της Ευρώπης ***και από τα λοιπά νομικά μέσα, όπως ο Χάρτης Δικαιωμάτων του Παιδιού,*** καθώς και από τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Επειδή τα παιδιά ανήκουν σε μια ιδιαίτερα ευάλωτη ομάδα, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τους δοθεί ειδική προσοχή για την οποία είναι αναγκαίο να επιμείνουμε.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 7
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η ενδελεχέστερη γνώση και η ευρύτερη ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα ζητήματα θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση θα οδηγήσουν στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η ίδρυση ενός κοινοτικού οργανισμού, που θα έχει ως καθήκον την παροχή πληροφοριών και δεδομένων σε ζητήματα θεμελιωδών δικαιωμάτων, θα συνέβαλε στον προαναφερθέντα στόχο. Επιπλέον, η ανάπτυξη αποτελεσματικών θεσμικών οργάνων για την προστασία και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί κοινή αξία της διεθνούς κοινότητας και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως εκφράστηκε στη Σύσταση αριθ. R (97) 14 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 30 Σεπτεμβρίου 1997.	(4) Η ενδελεχέστερη γνώση και η ευρύτερη ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα ζητήματα θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση θα οδηγήσουν στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η ίδρυση ενός κοινοτικού οργανισμού, που θα έχει ως καθήκον την παροχή πληροφοριών και δεδομένων σε ζητήματα θεμελιωδών δικαιωμάτων, θα συνέβαλε στον προαναφερθέντα στόχο. Επιπλέον, η ανάπτυξη αποτελεσματικών θεσμικών οργάνων για την προστασία και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ***και των δικαιωμάτων του παιδιού*** αποτελεί κοινή αξία της διεθνούς κοινότητας και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως εκφράστηκε στη Σύσταση αριθ. R (97) 14 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 30 Σεπτεμβρίου 1997.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Hiltrud Breyer

Τροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Ο Οργανισμός πρέπει να υποβάλει ετήσια έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση και το σεβασμό τους από τα θεσμικά όργανα, τα λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ	(13) Ο Οργανισμός πρέπει να υποβάλει ετήσια έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση και το σεβασμό τους από τα θεσμικά όργανα, τα λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ

καθώς και από τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Περαιτέρω, ο Οργανισμός πρέπει να συντάσσει θεματικές εκθέσεις σε θέματα ιδιαίτερης σημασίας για τις πολιτικές της Ένωσης.	καθώς και από τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Περαιτέρω, ο Οργανισμός πρέπει να συντάσσει θεματικές εκθέσεις σε θέματα ιδιαίτερης σημασίας για τις πολιτικές της Ένωσης. ***Όλες οι εκθέσεις πρέπει να λαμβάνουν εξ ολοκλήρου υπόψη τα ζητήματα που αφορούν την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα ζητήματα που αφορούν την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών πρέπει να διαδραματίζουν πρωτεύοντα ρόλο στις εργασίες του Οργανισμού.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

	(15α) Ο Οργανισμός πρέπει να συμβάλει στην υποστήριξη μιας δημόσιας πολιτικής για την προάσπιση των δικαιωμάτων του παιδιού με την κατάρτιση ειδικών προγραμμάτων που θα εγγυώνται τον απόλυτο σεβασμό των δικαιωμάτων τους.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 10
Άρθρο 2

Ο Οργανισμός έχει ως στόχο να παρέχει στα συναφή θεσμικά όργανα, φορείς, υπηρεσίες και οργανισμούς της Κοινότητας και των κρατών μελών της όταν εφαρμόζουν το κοινοτικό δίκαιο, συνδρομή και συμβουλές εμπειρογνωμόνων σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα ώστε να τα βοηθήσει να	Ο Οργανισμός έχει ως στόχο να παρέχει στα συναφή θεσμικά όργανα, φορείς, υπηρεσίες και οργανισμούς της Κοινότητας και των κρατών μελών της όταν εφαρμόζουν το κοινοτικό δίκαιο, συνδρομή και συμβουλές εμπειρογνωμόνων σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα ώστε να τα βοηθήσει να

σέβονται πλήρως τα δικαιώματα αυτά ***όταν λαμβάνουν μέτρα ή καθορίζουν δράσεις στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητάς τους.***	σέβονται πλήρως τα δικαιώματα αυτά.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να δεσμευθεί σε ζητήματα που ανήκουν στον τρόπο λειτουργίας μη κυβερνητικών οργανώσεων στο βαθμό που αυτές μπορεί να αποδειχθεί ότι αποτελούν παραπολιτικές οργανώσεις που αναμιγνύονται σε κάποια από τις πτυχές της κοινωνικής ζωής· αυτό μπορεί να βρίσκεται σε αντίθεση με το δικαίωμα το οποίο απολαύουν τα πολιτικά κόμματα των κρατών μελών της Ένωσης.

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 11
Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 27, ο Οργανισμός, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, παρέχει πληροφορίες και αναλύσεις επί ζητημάτων θεμελιωδών δικαιωμάτων που επισημαίνονται στο αίτημα όσον αφορά τις τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης ή συμφωνίες που περιλαμβάνουν διατάξεις για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή έχει ξεκινήσει ή σχεδιάζει να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για ανάλογες συμφωνίες, ιδίως με χώρες που καλύπτονται από την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας.	4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 27, ο Οργανισμός, κατόπιν αιτήματος ***του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου ή*** της Επιτροπής, παρέχει πληροφορίες και αναλύσεις επί ζητημάτων θεμελιωδών δικαιωμάτων που επισημαίνονται στο αίτημα όσον αφορά τις τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης ή συμφωνίες που περιλαμβάνουν διατάξεις για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή έχει ξεκινήσει ή σχεδιάζει να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για ανάλογες συμφωνίες, ιδίως με χώρες που καλύπτονται από την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποκαθιστά τις προαναφερθείσες ελλείψεις με την επέκταση της αρμοδιότητας του Οργανισμού σε όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 12
Άρθρο 3, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Επειδή τα δικαιώματα του παιδιού αποτελούν αποφασιστικό παράγοντα του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ο Οργανισμός πρέπει να επιμείνει στη διεξαγωγή και στην ενθάρρυνση δράσεων προτεραιότητας οι οποίες λαμβάνουν αποκλειστικά υπόψη το υπέρτατο συμφέρον του παιδιού, ειδικότερα υπέρ παιδιών τα οποία βρίσκονται σε ιδιαίτερα μειονεκτική θέση, εγκαταλειμμένων παιδιών και παιδιών τα οποία βρίσκονται σε κατάσταση σωματικής και συναισθηματικής απόγνωσης. Ο Οργανισμός θεσπίζει εποικοδομητικό διάλογο με τα κράτη μέλη προκειμένου να φροντίσουν για τη διαφύλαξη όλων των δικαιωμάτων του παιδιού.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 13
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α)

(α) συλλέγει, καταγράφει, αναλύει και διαδίδει ***συναφείς, αντικειμενικές, αξιόπιστες και*** συγκρίσιμες πληροφορίες και δεδομένα, καθώς και αποτελέσματα από έρευνες και παρακολουθήσεις που του γνωστοποιούνται από κράτη μέλη, θεσμικά όργανα της Ένωσης, κοινοτικούς οργανισμούς, ερευνητικά κέντρα, εθνικούς φορείς, μη κυβερνητικές οργανώσεις, συναφείς τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς·	(α) συλλέγει, καταγράφει, αναλύει και διαδίδει, ***με τρόπο συναφή, αντικειμενικό και αξιόπιστο, εξασφαλίζοντας συγχρόνως την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και το δικαίωμα στην πνευματική ιδιοκτησία,*** συγκρίσιμες πληροφορίες και δεδομένα, καθώς και αποτελέσματα από έρευνες και παρακολουθήσεις που του γνωστοποιούνται από κράτη μέλη, θεσμικά όργανα της Ένωσης, κοινοτικούς οργανισμούς, ερευνητικά κέντρα, εθνικούς φορείς, μη κυβερνητικές οργανώσεις, συναφείς τρίτες

χώρες και διεθνείς οργανισμούς·

Or. pl

Αιτιολόγηση

Ο Οργανισμός οφείλει να διασφαλίζει στις δημοσιεύσεις του την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των συγγραφικών δικαιωμάτων.

Τροπολογία: Hiltrud Breyer

Τροπολογία 14
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β)

(β) αναπτύσσει μεθόδους για τη βελτίωση της δυνατότητας σύγκρισης, της αντικειμενικότητας και της αξιοπιστίας των δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σε συνεργασία με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη·	(β) ***λαμβάνοντας υπόψη τα ζητήματα που σχετίζονται με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών,*** αναπτύσσει μεθόδους για τη βελτίωση της δυνατότητας σύγκρισης, της αντικειμενικότητας και της αξιοπιστίας των δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σε συνεργασία με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη·

Or. de

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 15
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο στ)

(στ) δημοσιεύει ετήσια έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων***, υπογραμμίζοντας επίσης παραδείγματα ορθής πρακτικής***·	(στ) ***μετά το πέρας των εργασιών αυτών,*** δημοσιεύει ετήσια έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων·

Or. pl

Αιτιολόγηση

Το εν λόγω εδάφιο στοχεύει αποκλειστικά στην έκφραση απόψεων και στην ανάμιξη σε ζητήματα εσωτερικής πολιτικής των κρατών μελών· κατ' ουδένα τρόπο δεν αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 16
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο θ)

(θ) ***ενισχύει τη συνεργασία*** μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των κοινωνικών εταίρων, των ερευνητικών κέντρων και των αντιπροσώπων των αρμόδιων δημόσιων αρχών και άλλων προσώπων ή φορέων που ασχολούνται με τα θεμελιώδη δικαιώματα, ιδίως με τη δημιουργία δικτύων***, την προώθηση του διαλόγου σε ευρωπαϊκό επίπεδο και με τη συμμετοχή όπου παρίσταται ανάγκη σε συζητήσεις ή σε συνεδριάσεις σε εθνικό επίπεδο·***	(θ) μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των κοινωνικών εταίρων, των ερευνητικών κέντρων και των αντιπροσώπων των αρμόδιων δημόσιων αρχών και άλλων προσώπων ή φορέων που ασχολούνται με τα θεμελιώδη δικαιώματα, ιδίως με τη δημιουργία δικτύων·

Or. pl

Αιτιολόγηση

Το εν λόγω εδάφιο στοχεύει αποκλειστικά στην έκφραση απόψεων και στην ανάμιξη σε ζητήματα εσωτερικής πολιτικής των κρατών μελών· κατ' ουδένα τρόπο δεν αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 17
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο ι)

(ι) οργανώνει με τους ενδιαφερόμενους διασκέψεις, εκστρατείες, στρογγυλές τράπεζες, σεμινάρια και συνεδριάσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την προώθηση και τη διάδοση του έργου του και	***διαγράφεται***

Or. pl

Αιτιολόγηση

Το στοιχείο ι) καλύπτεται από το στοιχείο ια).

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 18
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·	β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης ***των διακρίσεων,*** του ρατσισμού και της ξενοφοβίας***, της προστασίας των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων και της προστασίας της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για τις πλέον ευάλωτες ομάδες***·

Or. en

Αιτιολόγηση

Εκτός από την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, ο καθορισμός των θεματικών τομέων δραστηριότητας του Οργανισμού πρέπει να περιλαμβάνει απαραιτήρως προτεραιότητες όπως η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων και των άλλων ευάλωτων ομάδων, όπως είναι οι μετανάστες, οι ανάπηροι κλπ.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 19
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·	β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας· ***η ίδια προσοχή πρέπει να δίδεται στους θεματικούς τομείς δραστηριότητας όπου έχουν διαπραχθεί παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων του παιδιού***·

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Anna Hedh

Τροπολογία 20
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·	β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας***, της ομοφυλοφοβίας και της ισλαμοφοβίας·***

Or. sv

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 21
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού, ***συμπεριλαμβανομένης πάντα της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·***	β) καθορίζει τους θεματικούς τομείς δραστηριότητας του Οργανισμού ***που αντιστοιχούν στις διατάξεις της Σύμβασης για τη διασφάλιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών·***

Or. pl

Αιτιολόγηση

Ο Οργανισμός πρέπει να ενδιαφέρεται για όλες τις πλευρές τις ζωής των ατόμων εντός της κοινωνίας.

Τροπολογία: Anna Hedh

Τροπολογία 22
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο βα) (νέο)

	βα) τηρεί το άρθρο 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δυνάμει του οποίου η Κοινότητα έχει ως αποστολή να προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, καθώς και το άρθρο 3 της ίδιας Συνθήκης δυνάμει του οποίου, για όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, η Κοινότητα επιδιώκει να εξαλειφθούν οι

ανισότητες και να προαχθεί η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών·

Or. sv

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 23
Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Ο Οργανισμός ***δημιουργεί και συντονίζει τα απαραίτητα δίκτυα πληροφόρησης. Τα δίκτυα αυτά σχεδιάζονται για να διασφαλίσουν την παροχή*** αντικειμενικών, αξιόπιστων και συγκρίσιμων ***πληροφοριών***, που να βασίζονται στις γνώσεις διαφόρων οργανώσεων και φορέων σε κάθε κράτος μέλος και να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη συμμετοχής των εθνικών αρχών στη συλλογή των δεδομένων.	1. Ο Οργανισμός ***συλλέγει και επεξεργάζεται τις πληροφορίες που στοχεύουν στη διασφάλιση της παροχής*** αντικειμενικών, αξιόπιστων και συγκρίσιμων ***δεδομένων***, που να βασίζονται στις γνώσεις διαφόρων οργανώσεων και φορέων σε κάθε κράτος μέλος και να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη συμμετοχής των εθνικών αρχών στη συλλογή των δεδομένων.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη διατύπωση δεν είναι σύμφωνη με το ενοποιημένο κείμενο του άρθρου 5 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (το οποίο ενσωματώνει τις τροποποιήσεις που εισάγονται από τη Συνθήκη της Νίκαιας), στο βαθμό που υπερβαίνει τα όρια των κοινοτικών αρμοδιοτήτων.

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 24
Άρθρο 9

Ο Οργανισμός συντονίζει τις δραστηριότητές του με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου της Ευρώπης, ιδίως όσον αφορά το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του βάσει του άρθρου 5. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 300 της Συνθήκης, συνάπτει συμφωνία με το Συμβούλιο της Ευρώπης για να καθιερωθεί στενή συνεργασία Συμβουλίου της Ευρώπης και Οργανισμού. Η συμφωνία αυτή	Ο Οργανισμός συντονίζει τις δραστηριότητές του με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου της Ευρώπης, ιδίως όσον αφορά το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του βάσει του άρθρου 5 ***με στόχο να αποφευχθεί περιττή επανάληψη των δραστηριοτήτων που έχει ήδη αναλάβει το Συμβούλιο της Ευρώπης***. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 300 της Συνθήκης, συνάπτει συμφωνία με το Συμβούλιο της Ευρώπης για

περιλαμβάνει την υποχρέωση του Συμβουλίου της Ευρώπης να διορίζει ανεξάρτητο πρόσωπο ως μέλος στο Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 11.	να καθιερωθεί στενή συνεργασία Συμβουλίου της Ευρώπης και Οργανισμού. Η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει την υποχρέωση του Συμβουλίου της Ευρώπης να διορίζει ανεξάρτητο πρόσωπο ως μέλος στο Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 11***, και στο Εκτελεστικό Γραφείο, σύμφωνα με το άρθρο 12***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποκαθιστά τις προαναφερθείσες ελλείψεις με την επέκταση της αρμοδιότητας του Οργανισμού σε όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 25
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, εισαγωγική πρόταση

1. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από τα ακόλουθα πρόσωπα που ***έχουν*** κατάλληλη ***πείρα*** στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της διαχείρισης οργανισμών του δημόσιου τομέα :	1. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από τα ακόλουθα πρόσωπα που ***διαθέτουν*** κατάλληλη ***ανώτερη εκπαίδευση*** στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της διαχείρισης οργανισμών του δημόσιου τομέα :

Or. pl

Αιτιολόγηση

Για παράδειγμα, κατάλληλη ανώτερη εκπαίδευση στο διεθνές δίκαιο, στην πολιτικολογία ή στις διεθνείς σχέσεις με κύρια ενασχόληση στα δικαιώματα του ανθρώπου, επιτρέπουν την εκπλήρωση και την άνετη πραγματοποίηση των καθηκόντων που ανατίθενται στον Οργανισμό.

Είναι αδύνατον να διορισθεί ένα ανεξάρτητο άτομο. Πράγματι, οι κυβερνήσεις, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τα μέλη της Επιτροπής προέρχονται από καθορισμένες πολιτικές τάσεις και εκπροσωπούν συγκεκριμένες ιδέες. Τα άτομα που θα συστήσουν οι βουλευτές ή οι κυβερνήσεις θα έχουν συγκεκριμένες απόψεις σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και δεν υπάρχει λόγος να χρησιμοποιηθεί ο όρος "ανεξάρτητος" διότι δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Οι εκπρόσωποι της Επιτροπής θα πρέπει να ξεχωρίζουν ιδίως για τις γνώσεις τους επί του προβλήματος. Εξάλλου, μη κυβερνητικές ενώσεις και οργανώσεις βρίσκονται σε πολλά κράτη μέλη της Ένωσης.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 26
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, στοιχείο α)

α) ένα ***ανεξάρτητο*** πρόσωπο που διορίζεται από κάθε κράτος μέλος·	α) ένα πρόσωπο που διορίζεται από κάθε κράτος μέλος

Or. pl

Αιτιολόγηση

Βλ. την αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, εισαγωγική πρόταση.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 27
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, στοιχείο β)

β) ένα ***ανεξάρτητο*** πρόσωπο που διορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	β) ένα πρόσωπο που διορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Or. pl

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 28
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, στοιχείο γ)

γ) ένα ***ανεξάρτητο*** πρόσωπο που διορίζεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης και	γ) ένα πρόσωπο που διορίζεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης και

Or. pl

Αιτιολόγηση

Βλ. την αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, εισαγωγική πρόταση.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 29
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, στοιχείο δ)

δ) δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής.	δ) δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής ***που διαθέτουν ανώτερη εκπαίδευση τύπου διεθνούς δικαίου ή διεθνών σχέσεων και***

	μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν δημοσιεύσει ένα τουλάχιστον επιστημονικό έργο στον εν λόγω τομέα.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Βλ. την αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, εισαγωγική πρόταση.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 30
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 2

Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο στοιχείο (α) :	Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο στοιχείο (α) :
- έχουν ευθύνη υψηλής στάθμης ***στη διαχείριση ανεξάρτητου εθνικού θεσμικού οργάνου*** ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή	- έχουν ευθύνη υψηλής στάθμης ***σε εθνικά όργανα και εθνικές οργανώσεις*** ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή
- διαθέτουν ενδελεχή πείρα στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων την οποία απέκτησαν στο πλαίσιο άλλων ***ανεξάρτητων θεσμικών οργάνων ή φορέων***.	- διαθέτουν ενδελεχή πείρα στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων την οποία απέκτησαν στο πλαίσιο άλλων ***οργανώσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων***.
Κάθε μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου μπορεί να εκπροσωπείται από αναπληρωτή που να πληροί τις προαναφερθείσες απαιτήσεις.	Κάθε μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου μπορεί να εκπροσωπείται από αναπληρωτή που να πληροί τις προαναφερθείσες απαιτήσεις.
Ο κατάλογος των μελών του Συμβουλίου δημοσιεύεται και ενημερώνεται από τον Οργανισμό στον δικτυακό του τόπο.	Ο κατάλογος των μελών του Συμβουλίου δημοσιεύεται και ενημερώνεται από τον Οργανισμό στον δικτυακό του τόπο.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Βλ. την αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1, εισαγωγική πρόταση.

Τροπολογία: Hiltrud Breyer

Τροπολογία 31
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 2α (νέο)

	Το Διοικητικό Συμβούλιο θα αποτελείται κατά 50% από γυναίκες έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ίση εκπροσώπησή τους

στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο Οργανισμός οφείλει πρώτος να δώσει το παράδειγμα όσον αφορά την εκπροσώπηση των γυναικών στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων.

Τροπολογία: Anna Hedh

Τροπολογία 32
Άρθρο 11, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα που διορίζουν τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου στοχεύουν στη διασφάλιση της ισόρροπης εκπροσώπησης γυναικών και ανδρών μεταξύ των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου.

Or. en

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 33
Άρθρο 11, παράγραφος 2, εδάφιο 2

Ωστόσο, όταν ένα μέλος δεν πληροί πλέον τα κριτήρια βάσει των οποίων διορίστηκε, ***ενημερώνει πάραυτα την*** Επιτροπή και ***τον διευθυντή*** του Οργανισμού. Το όργανο ή το κράτος μέλος που τον διόρισε ορίζει νέο μέλος για το υπόλοιπο της θητείας.	Ωστόσο, όταν ένα μέλος ***χάνει την υποστήριξη μιας κυβέρνησης, της Επιτροπής, των μη κυβερνητικών οργανώσεων ή*** δεν πληροί πλέον τα κριτήρια βάσει των οποίων διορίστηκε, ***η*** Επιτροπή και ***ο διευθυντής*** του Οργανισμού ***ενημερώνονται πάραυτα***. Το όργανο ή το κράτος μέλος που τον διόρισε ορίζει νέο μέλος για το υπόλοιπο της θητείας.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία υπογραμμίζει την ακεραιότητα και τη διαφάνεια των εργασιών του Οργανισμού.

Τροπολογία: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου

Τροπολογία 34
Άρθρο 11, παράγραφος 6

6. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των ψηφισάντων, εκτός όταν πρόκειται για τις αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία (α), (γ), (δ) και (ε) της παραγράφου 4, όπου απαιτείται πλειοψηφία των δύο τρίτων όλων των μελών. ***Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου***. Το πρόσωπο που διορίστηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης μπορεί να ψηφίζει μόνο στις αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία (α) και (β) της παραγράφου 4.	6. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των ψηφισάντων, εκτός όταν πρόκειται για τις αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία (α), (γ), (δ) και (ε) της παραγράφου 4, όπου απαιτείται πλειοψηφία των δύο τρίτων όλων των μελών. Το πρόσωπο που διορίστηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης μπορεί να ψηφίζει μόνο στις αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία (α) και (β) της παραγράφου 4.

Or. fr

Αιτιολόγηση

΄Οταν πρόκειται να ληφθούν αποφάσεις εντός του Διοικητικού Συμβουλίου, θα πρέπει να διασφαλίζεται η ισοτιμία μεταξύ του προέδρου και των λοιπών μελών του Συμβουλίου.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 35
Άρθρο 11, παράγραφος 7

7. Ο πρόεδρος συγκαλεί το Διοικητικό Συμβούλιο μία φορά ***ετησίως***, με την επιφύλαξη εκτάκτων συμπληρωματικών συνεδριάσεων. Ο πρόεδρος συγκαλεί έκτακτες συνεδριάσεις με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος του ενός τρίτου των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου.	7. Ο πρόεδρος συγκαλεί το Διοικητικό Συμβούλιο μία φορά ***ανά τρίμηνο***, με την επιφύλαξη εκτάκτων συμπληρωματικών συνεδριάσεων. Ο πρόεδρος συγκαλεί έκτακτες συνεδριάσεις με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος του ενός τρίτου των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Εάν επιθυμεί να εργάζεται αποτελεσματικά, το Διοικητικό Συμβούλιο οφείλει να συνεδριάζει συχνότερα.

Τροπολογία: Hiltrud Breyer

Τροπολογία 36
Άρθρο 11, παράγραφος 8

8. Ο διευθυντής του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την ισότητα των φύλων ***μπορεί να παρίσταται*** στις συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου ως παρατηρητής. Επίσης, οι διευθυντές άλλων συναφών κοινοτικών οργανισμών και φορέων της Ένωσης μπορούν να παρίστανται ως παρατηρητές κατόπιν πρόσκλησης του Εκτελεστικού Γραφείου.	8. Ο διευθυντής***/η διευθύντρια*** του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την ισότητα των φύλων ***συμμετέχει*** στις συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου ως παρατηρητής***/παρατηρήτρια με στόχο το συντονισμό των ετήσιων προγραμμάτων εργασίας των δύο οργάνων***. Επίσης, οι διευθυντές άλλων συναφών κοινοτικών οργανισμών και φορέων της Ένωσης μπορούν να παρίστανται ως παρατηρητές κατόπιν πρόσκλησης του Εκτελεστικού Γραφείου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η συνεργασία μεταξύ των δύο οργάνων συνάδει στην πράξη με την έννοια της αιτιολογικής σκέψης 15 της πρότασης της Επιτροπής.

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 37
Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Το Διοικητικό Συμβούλιο επικουρείται από το Εκτελεστικό Γραφείο. Το Εκτελεστικό γραφείο αποτελείται από τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου και δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής.	1. Το Διοικητικό Συμβούλιο επικουρείται από το Εκτελεστικό Γραφείο. Το Εκτελεστικό γραφείο αποτελείται από τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου***, το πρόσωπο το οποίο διορίζεται στο Διοικητικό Συμβούλιο από το Συμβούλιο της Ευρώπης*** και δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σκοπός αυτής της τροπολογίας είναι να ενισχυθούν οι διατάξεις που προορίζονται στο να αποφεύγεται η επικάλυψη των δραστηριοτήτων του Συμβουλίου της Ευρώπης και να παρέχεται στο Συμβούλιο της Ευρώπης εκπροσώπηση στον Οργανισμό, παρέχοντας κατ' αυτό τον τρόπο ένα πρακτικό μηχανισμό που συμβάλλει στο να αποφεύγεται η επικάλυψη του έργου του Συμβουλίου της Ευρώπης και να εξασφαλίζεται η συνέπεια και η συμπληρωματικότητα.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 38
Άρθρο 13, παράγραφος 7

1. Ο Οργανισμός διοικείται από διευθυντή ο οποίος διορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο, βάσει του καταλόγου υποψηφίων που προτείνονται από την Επιτροπή. Ο διευθυντής διορίζεται βάσει της προσωπικής του αξίας, των διοικητικών και διαχειριστικών του δεξιοτήτων ***και*** της πείρας του στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Πριν από το διορισμό του, ο επιλεγμένος από το Διοικητικό Συμβούλιο υποψήφιος ***ενδέχεται να κληθεί να προβεί*** σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ***να απαντήσει*** σε ερωτήσεις των μελών της.	1. Ο Οργανισμός διοικείται από διευθυντή ο οποίος διορίζεται ***είτε*** από το Διοικητικό Συμβούλιο, βάσει του καταλόγου υποψηφίων που προτείνονται από την Επιτροπή***, είτε από μία κοινοβουλευτική επιτροπή αρμόδια σε θέματα ελέγχου***. Ο διευθυντής διορίζεται βάσει της προσωπικής του αξίας, των διοικητικών και διαχειριστικών του δεξιοτήτων***,*** της πείρας του στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων***, καθώς και βάσει αποδείξεων ότι έχει δημοσιεύσει ένα τουλάχιστον επιστημονικό έργο στον εν λόγω τομέα***. Πριν από το διορισμό του, ο επιλεγμένος από το Διοικητικό Συμβούλιο ***ή την επιτροπή*** υποψήφιος ***προβαίνει*** σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ***απαντά*** σε ερωτήσεις των μελών της.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Ο διευθυντής πρέπει κυρίως να ξεχωρίζει για τις γνώσεις του σχετικά με το αντικείμενο και η επιτροπή πρέπει να έχει δικαιοδοσία να προβεί σε επιλογή - πράγμα στο οποίο βασίζεται ο κοινοβουλευτισμός και η δημοκρατία που διέπουν τη λειτουργία ενός κοινοβουλίου. Το να στερηθεί το Κοινοβούλιο μιας τέτοιας πρωτοβουλίας θα οδηγούσε το ίδιο και τους βουλευτές στο να υιοθετήσουν μια υποκειμενική άποψη, τη στιγμή που απαιτείται η αντικειμενικότητα για την εξέταση και τον καθορισμό του ρόλου και των καθηκόντων του διευθυντή.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 39
Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Το Φόρουμ αποτελείται από εκπροσώπους ***μη κυβερνητικών*** οργανώσεων που ***είναι υπεύθυνες για*** τα θεμελιώδη δικαιώματα ***και τις προσπάθειες για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της***	1. Το Φόρουμ αποτελείται από εκπροσώπους ***ενώσεων και*** οργανώσεων που ***προασπίζονται*** τα θεμελιώδη δικαιώματα και ***το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.***

ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, συνδικάτων και εργοδοτικών ενώσεων, συναφών κοινωνικών και επαγγελματικών οργανώσεων, εκκλησιών, θρησκευτικών, φιλοσοφικών και μη θρησκευτικών οργανώσεων, πανεπιστημίων και εξειδικευμένων εμπειρογνωμόνων καθώς και ευρωπαϊκών και διεθνών φορέων και οργανώσεων.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Στόχος του Φόρουμ είναι η προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η τροπολογία αναφέρει αφενός τον τομέα δραστηριότητας των συμμετεχόντων στο Φόρουμ και αφετέρου τους φορείς στους οποίους ανήκουν χωρίς να προβαίνει σε ανώφελη απαρίθμηση.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 40
Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Το Φόρουμ αποτελείται από εκπροσώπους μη κυβερνητικών οργανώσεων που είναι υπεύθυνες για τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις προσπάθειες για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, συνδικάτων και εργοδοτικών ενώσεων, συναφών κοινωνικών και επαγγελματικών οργανώσεων, εκκλησιών, θρησκευτικών, φιλοσοφικών και μη θρησκευτικών οργανώσεων, πανεπιστημίων και εξειδικευμένων εμπειρογνωμόνων καθώς και ευρωπαϊκών και διεθνών φορέων και οργανώσεων.	1. Το Φόρουμ αποτελείται από εκπροσώπους μη κυβερνητικών οργανώσεων που είναι υπεύθυνες για τα θεμελιώδη δικαιώματα ***και οργανώσεων που είναι υπεύθυνες για τα δικαιώματα του παιδιού,*** και τις προσπάθειες για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, συνδικάτων και εργοδοτικών ενώσεων, συναφών κοινωνικών και επαγγελματικών οργανώσεων, εκκλησιών, θρησκευτικών, φιλοσοφικών και μη θρησκευτικών οργανώσεων, πανεπιστημίων και εξειδικευμένων εμπειρογνωμόνων καθώς και ευρωπαϊκών και διεθνών φορέων και οργανώσεων.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 41
Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Τα μέλη του Φόρουμ επιλέγονται με μηχανισμό ανοικτής επιλογής που θα καθοριστεί από το Διοικητικό Συμβούλιο. Το Φόρουμ αποτελείται κατ' ανώτατο όριο από ***100*** μέλη. Η θητεία τους είναι πενταετής και μπορεί να ανανεωθεί μία φορά.	2. Τα μέλη του Φόρουμ επιλέγονται με μηχανισμό ανοικτής επιλογής που θα καθοριστεί από το Διοικητικό Συμβούλιο. Το Φόρουμ αποτελείται κατ' ανώτατο όριο από ***25*** μέλη. Η θητεία τους είναι πενταετής και μπορεί να ανανεωθεί μία φορά.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι η Κοινότητα αποτελείται από 25 κράτη μέλη, ο αριθμός των μελών που συμμετέχουν στο Φόρουμ μπορεί επίσης να περιορισθεί στα 25.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 42
Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Ο Οργανισμός πληροί τα καθήκοντά του ***με πλήρη ανεξαρτησία***.	1. Ο Οργανισμός πληροί τα καθήκοντά του ***συμμορφούμενος με τις αρχές που καθορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας***.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη διατύπωση δεν είναι σύμφωνη με το ενοποιημένο κείμενο του άρθρου 5 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (το οποίο ενσωματώνει τις τροποποιήσεις που εισάγονται από τη Συνθήκη της Νίκαιας), στο βαθμό που υπερβαίνει τα όρια των κοινοτικών αρμοδιοτήτων.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 43
Άρθρο 19, παράγραφος 3

3. Τα έσοδα του Οργανισμού περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη άλλων	3. Τα έσοδα του Οργανισμού περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη άλλων

πόρων, τα εξής :	πόρων, τα εξής :
(α) επιδότηση από την Κοινότητα, που εγγράφεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τμήμα Επιτροπή) ***και***	επιδότηση από την Κοινότητα, που εγγράφεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τμήμα Επιτροπή).
(β) τις εισπράξεις του έναντι παρεχόμενων υπηρεσιών.	
Τα έσοδα αυτά ενδέχεται να συμπληρωθούν από :	
(α) τις προαιρετικές εισφορές των κρατών μελών και	
(β) τις οικονομικές συνεισφορές των οργανισμών ή τρίτων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 8, 9 ή 27.	

Or. pl

Αιτιολόγηση

Οι παρεχόμενες υπηρεσίες και οι πραγματοποιούμενες χρηματικές καταβολές εκ μέρους κρατών μελών, αλλά και εκ μέρους τρίτων χωρών, μπορεί όχι μόνο να δημιουργήσουν μια σχέση εξάρτησης μεταξύ της λειτουργίας και των δραστηριοτήτων του Οργανισμού αφενός και της εκτέλεσης των συγκεκριμένων αιτημάτων ή της υλοποίησης των προσδοκιών αυτού που πληρώνει αφετέρου, αλλά και να θίξουν την αντικειμενικότητα και την ποιότητα των εργασιών του Οργανισμού.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 44
Άρθρο 22, παράγραφος 2

2. Σε κάθε κράτος μέλος, ο Οργανισμός περιβάλλεται με την ***ευρύτερη δυνατή ικανότητα δικαίου*** που ***αναγνωρίζεται στα νομικά πρόσωπα από*** την εθνική του νομοθεσία. Μπορεί, ιδίως να αποκτά ή να εκποιεί κινητή ή ακίνητη περιουσία και να είναι διάδικος ενώπιον των δικαστηρίων.	2. Σε κάθε κράτος μέλος, ο Οργανισμός περιβάλλεται με τη ***νομική προσωπικότητα*** που ***προβλέπεται*** από την εθνική του νομοθεσία. Μπορεί, ιδίως να αποκτά ή να εκποιεί κινητή ή ακίνητη περιουσία και να είναι διάδικος ενώπιον των δικαστηρίων.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Επί του παρόντος στα κράτη μέλη της Ένωσης ισχύουν διάφορες διατάξεις που αφορούν αυτό τον τύπο οργανισμού. Η τροπολογία εκφράζει ακριβώς την αρχική έννοια του άρθρου και επικαλείται μια πραγματικότητα σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη.

Τροπολογία: Claire Gibault

Τροπολογία 45
Άρθρο 27, παράγραφος 3

3. Ο Οργανισμός ασχολείται με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις χώρες που συμμετέχουν σύμφωνα με αυτό το άρθρο, στο μέτρο που αυτό αφορά την αντίστοιχη συμφωνία σύνδεσης. Προς τούτο, εφαρμόζονται κατ' αναλογία τα άρθρα 4 και 5.	3. Ο Οργανισμός ασχολείται με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων ***και των δικαιωμάτων του παιδιού*** στις χώρες που συμμετέχουν σύμφωνα με αυτό το άρθρο, στο μέτρο που αυτό αφορά την αντίστοιχη συμφωνία σύνδεσης. Προς τούτο, εφαρμόζονται κατ' αναλογία τα άρθρα 4 και 5.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ίδια με την αιτιολόγηση της τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη 2.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 46
Άρθρο 30, παράγραφος 3

3. Το Διοικητικό Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να επεκτείνει την τρέχουσα θητεία του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας για περίοδο 18 μηνών κατ' ανώτατο όριο, εκκρεμούσης της διαδικασίας διορισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 2.	3. Το Διοικητικό Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί***, σε ειδικές περιπτώσεις,*** να επεκτείνει την τρέχουσα θητεία του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας για περίοδο 18 μηνών κατ' ανώτατο όριο, εκκρεμούσης της διαδικασίας διορισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Στόχος της τροπολογίας είναι να εμποδίσει οιαδήποτε παράταση της θητείας του διευθυντή, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να καταστεί κανόνας.